

INTERNAL RULES FOR THE PARK AT CLOS DU CINQUANTENAIRE

1/ Basic principle :

The park is the joint property of the three buildings and by virtue of this may not be used for private purposes. The lawn may not in any way be considered an extension of the patios located on the ground floor.

2/ The following rules have been set out (non-exhaustive list) :

Each co-owner is obliged to ask his or her tenants to respect the internal rules of the park.

- 1) It is strictly forbidden to park on the lawn or anywhere else in the park.
- 2) It is strictly forbidden to loiter, have BBQs, set up tables, sunbathe, play ball games, put up tents, dry laundry, store items, etc. on the lawn.
- 3) It is strictly forbidden for children to run play etc. on the lawn.
- 4) Roads crossing the park can not be under any circumstances the object of abusive private uses.
- 5) It is strictly forbidden to let dogs run on the lawn. Dogs must be kept on a leash.
- 6) It is strictly forbidden to feed the ducks, stray cats, etc.
- 7) It is strictly forbidden to change the appearance of the park (e.g. set up planters, add or remove plants, carry out any works, etc.). Only the plenary annual meeting is authorised to take decisions in this regard. The decisions will be carried out by the garden maintenance company appointed for that purpose.
- 8) It is strictly forbidden to litter.
- 9) Each co-owner is requested to ensure that the grilles do not stay wide open.

In order to avoid abuse and ensure that the internal rules of the park are respected, the plenary annual meeting authorises the property management company to take all useful and necessary measures, including legal measures.

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU PARC CLOS DU CINQUANTENAIRE

1/ Principe de base :

Le parc est la partie commune des trois immeubles et à ce titre ne peut faire l'objet d'aucun usage privatif. La pelouse ne peut être considérée en aucune façon comme une continuité des terrasses situées au R.C.

2/ Les règles suivantes ont été établies, de manière non exhaustive :

Chaque copropriétaire a l'obligation de demander à ses locataires de respecter le R.O.I du parc.

- 1) Il est strictement interdit de se garer sur la pelouse ou toute autre partie du parc.
- 2) Il est strictement interdit de s'installer sur la pelouse, de faire des BBQ, de dresser des tables, de bronzer, de jouer au ballon, de dresser des tentes, de pendre du linge ou de stocker des objets sur la pelouse, etc....
- 3) Il est strictement interdit aux enfants de courir, jouer, etc. sur la pelouse.
- 4) Les chemins traversant le parc ne peuvent en aucun cas faire l'objet d'usages privatifs.
- 5) Il est strictement interdit de laisser courir les chiens sur la pelouse. Les chiens doivent impérativement être tenus en laisse.
- 6) Il est strictement interdit de nourrir les canards, les chats sauvages....
- 7) Il est strictement interdit de modifier l'aspect du parc (placer des bacs, planter ou déplanter, faire tous travaux, ...). Seule l'A.G plénière est autorisée à prendre des décisions dans ce domaine. Les décisions sont exécutées par la société de jardinage désignée à cet effet.
- 8) Il est strictement interdit de jeter des déchets.
- 9) Il est demandé à chaque copropriétaire de s'assurer que les grilles ne restent pas grandes ouvertes.

Afin d'éviter les abus et de faire respecter le R.O.I du parc, l'A.G plénière autorise le syndic à prendre toutes les mesures utiles et nécessaires, en ce compris à faire valoir en justice.

HUISHOUDELIJK REGLEMENT VAN HET JUBELGAARDPARK

1/ Basisprincipe :

Het park is het gemeenschappelijk deel van de drie gebouwen en er kan in dit opzicht geen privaat gebruik van gemaakt worden. Het grasperk mag op geen enkele wijze beschouwd worden als een verlenging van de terrassen gelegen op de benedenverdieping.

2 /De volgende regels werden opgesteld en zijn niet-uitputtend :

Elke mede-eigenaar moet aan zijn huurders vragen om het HR van het park na te leven.

- 1) Het is strikt verboden om op het grasperk of elk ander deel van het park te parkeren.
- 2) Het is strikt verboden om op het gras te zitten, te barbecueën, tafels op te stellen, te zonnen, te voetballen, tenten op te zetten, was op te hangen of voorwerpen te plaatsen ...
- 3) Het is streng verboden kinderen te laten lopen, spelen, enz... op het grasperk.
- 4) De wegen die zich in het park bevinden mogen in geen enkel geval het voorwerp uitmaken van abusief privaat gebruik.
- 5) Het is streng verboden met honden te wandelen op het grasperk en/of ze daar te laten lopen. Het is absoluut verplicht honden aan een leiband te laten lopen.
- 6) Het is strikt verboden om eenden, wilde katten ... te voeren.
- 7) Het is strikt verboden om de aanblik van het park te wijzigen (bakken plaatsen, beplanting aanbrengen of verwijderen, werken uitvoeren ...). Alleen de plenaire AV is gemachtigd om hierover beslissingen te nemen. De beslissingen worden uitgevoerd door de aangestelde tuinfirma.
- 8) Het is strikt verboden afval te storten.
- 9) Elke mede-eigenaar wordt gevraagd om ervoor te zorgen dat de hekken niet wijd open blijven staan.

Om elk misbruik te vermijden en het HR van het park te doen naleven, geeft de plenaire AV-toelating aan de syndicus om alle nuttige en nodige maatregelen te nemen, inclusief gerechtelijke middelen.